

בפתח המהדורה המעודכנת

חמש־עשרה שנים עברו מאז פורסם לראשונה התרגום העברי לחיי קרל הגדול של איינהרד כנספח לקורס ראשיתה של אירופה של האוניברסיטה הפתוחה. מאז פרסומו זכה התרגום העברי לחיים משלו, וקראו אותו מאות סטודנטים וסטודנטיות באוניברסיטאות השונות וחובבי היסטוריה רבים, שביקשו להרחיב את ידיעותיהם על ימי הביניים המוקדמים, תרבותם וייחודם. המהדורה השנייה שונה אך במעט מהמהדורה הראשונה. שגיאות שהשתרכבו למהדורה הראשונה תוקנו, ועדכונים ביבליוגרפיים התאימו את הערות השוליים והדיונים למחקר העכשווי. תודותיי להוצאה לאור של האוניברסיטה הפתוחה על שבחרה לכלול את חיי קרל הגדול בסדרה החדשה "קלאסיקה מתורגמת", ולפרופ' איריס שגריר על שיזמה את המהלך. מי ייתן ומנהיגי ההווה יקראו את הביוגרפיה שחיבר איינהרד לפני 1,200 שנים, וילמדו מה הופך מדינאי ל"גדול".

יצחק חן, 2021